

Vers la neutralisation...

Lingua francese per le relazioni internazionali e le pubbliche amministrazioni – corso avanzato (RISE-SA), a.a. 2025-2026

Prof.ssa Alida Maria Silletti

SOURCES : P. Charaudeau (2018), « L'écriture inclusive au défi de la neutralisation en français », <https://shs.cairn.info/revue-le-debat-2018-2-page-13?lang=fr> ; P. Charaudeau (2021), *La langue n'est pas sexiste. D'une intelligence du discours de féminisation*, Lormont, Le Bord de l'eau

Vers la neutralisation ... (Charaudeau 2018)

- Face à la question de l'existence d'un neutre en français, d'une absence d'opposition masculin/féminin, Charaudeau (2018) rappelle qu'il est difficile de concevoir un sexe neutre pour les êtres humains
- Par ailleurs, la phonétique française ne fait pas entendre des marques de l'écrit, contrairement à d'autres langues romanes comme l'italien, l'espagnol et le portugais (Charaudeau 2018)
- Toutes les langues n'expriment pas la différenciation sexuée de la même façon...
- Donc « le **neutre** ne peut être que le résultat d'un **processus de neutralisation**, c'est-à-dire d'un processus qui englobe les deux catégories de sexe en les neutralisant [...] [un] processus de **généricité** » (Charaudeau 2018)

Le « neutre » en français – questions grammaticales

(Charaudeau 2018)

- En latin, il y avait trois genres grammaticaux : le masculin, le féminin et le neutre (Wilmet 1993)
- L'article « le » de la langue française est le résultat du latin « ille », forme du masculin singulier, et « illum », forme du neutre – « le » en français désigne tantôt le genre masculin opposé au genre féminin « la » tantôt le genre neutre (ex. *Le plus important, c'est de réussir*)
- « Un » est le résultat de l'adjectif numéral « unus » et « unum » par opposition au féminin « une » (latin « una »)
- Le résultat : en français contemporain, dans les déterminants, des formes grammaticales expriment le neutre – une polysémie, par laquelle une même forme acquiert des sens différents (ex. *ce*, pronom démonstratif neutre et adjectif démonstratif)

Le « neutre » en français – questions grammaticales

(Charaudeau 2018)

- Parmi les pronoms personnels, « il » peut jouer le rôle de neutre s'il est employé de manière impersonnelles (Ex. *Il fait beau ; Il est évident que...*) – un cas de neutralisation
- Le pronom indéfini « on » fait l'objet d'un processus de neutralisation apparente de la personne :
 - la personne qui parle ou plusieurs personnes (Ex. *On travaille ?*) ;
 - l'association « je-tu » (Ex. *On y va ?*) ;
 - un ensemble de personnes formant communauté (Ex. *Dans la dernière réunion on a décidé d'intervenir*) ;
 - une entité globale anonyme (*on = les gens, les personnes*)
 - *** mais l'accord est possible ! (*On n'est pas contente*)
- La distinction de genre est également neutralisée par *tout le monde, une personne, les gens*

La neutralisation en discours

(Charaudeau 2018 ; 2021)

- Le « **neutre** » est une catégorie grammaticale, tandis que la « **neutralisation** » est un processus discursif (Charaudeau 2018)
- Les choix du sujet parlant dépendent de ses intentions et de la situation de communication dans laquelle il se trouve, justifiant tel ou tel autre genre
« *C'est [...] bien **au niveau du discours** que se situe le **processus de neutralisation**, c'est-à-dire au moment de la mise en œuvre de l'acte de langage, moment où le sujet parlant fait ses choix pour exprimer ses intentions. [...] La **neutralisation discursive** est donc affaire de **responsabilité** et d'**intelligence** du sujet parlant [...]* » (Charaudeau 2021 : 70)
- Dans le processus de « neutralisation discursive », les mots perdent une partie de leur charge sémantique, de manière que, en contexte, l'opposition masculin/féminin puisse même disparaître, au sein d'une « **catégorie générique** qui la subsume en la neutralisant » (Charaudeau 2018)

La « neutralisation discursive » créatrice ... (inspiré de Charaudeau 2018)

« *Le procédé de neutralisation discursive est un **créateur sémantique** : créateur de **mots à désignation conceptuelle**, créateur de **mots à désignation collective**, créateur de **mots à désignation typifiante** » (Charaudeau 2018)*

- **De mots à désignation conceptuelle :**
 - la création de concepts qui enrichissent la pensée : *le politique vs la politique...*
- **De mots à désignation collective :**
 - le pluriel permet de désigner un ensemble d'individus indifférenciés du point de vue du genre : *les élèves, les politiques, les spécialistes, les responsables, les collègues ... ;*
 - le singulier peut également signaler une collectivité indistincte du point de vue du genre : *le lectorat, l'électorat, le public ...*

L'épicénisation

Exemples d'écriture égalitaire

Les mots épicènes : Mots dont la forme ne varie pas selon le genre :
« la maire de la ville vient d'être réélue » ; « le maire de la ville vient d'être réélu ».

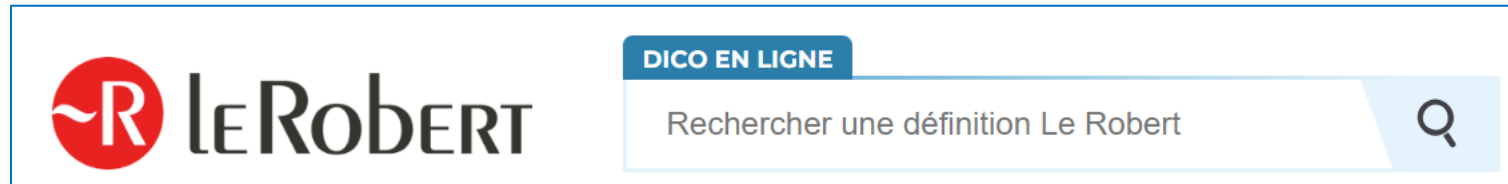
Terminalson	Mots épicènes	Remarques
Noms terminés par un -e	artiste, bénévole, cadre, capitaine, diplomate, fonctionnaire, gendarme, guide, interprète, juriste, maire, membre, ostéopathe, pédagogue, propriétaire, scientifique, secrétaire...	Certains mots épicènes sont en fait d'anciens mots masculins dont le féminin a été condamné : juge (jugesse), maire (maresse), philosophe (philosophesse), peintre (peintresse) ; ces féminins tendent à se réactiver.
Autre terminalson	enfant, individu, clown...	
Adjectifs	aimable, extraordinaire, facile, quelconque, risible...	
Pronoms	chaque, qui, quiconque, vous...	



Les dictionnaires monolingues : les reformulations « neutralisantes »




<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>



<https://dictionnaire.lerobert.com/>

Les dictionnaires monolingues : ex. acteur

 **acteur, actrice**

nom

(latin *actor*, celui qui agit)

1. Personne dont la profession est d'être l'interprète de personnages à la scène ou à l'écran ; comédien.

SYNONYMES :

[artiste](#) - comédien - [interprète](#)

2. Personne qui participe activement à une entreprise, qui joue un rôle effectif dans une affaire, dans un événement ; protagoniste : [Les acteurs du 18-Brumaire](#).


SYNONYME :

[protagoniste](#)

CONTRAIRES :

[spectateur](#) - [témoin](#)

 **EXPRESSIONS**

Acteur social ou **économique**, individu, groupe ou institution qui entre en jeu dans un processus sociologique ou économique. 

acteur

DÉFINITION

SYNONYMES

EXEMPLES

17^e SIÈCLE

DÉFINITION

Définition de **acteur** , **actrice**  nom

1. **Artiste*** dont la profession est de jouer un rôle à la scène ou à l'écran. → [comédien](#), [interprète](#). *Actrice célèbre*. → [star](#), [vedette](#).

2. **Personne qui prend une part active, joue un rôle important**. → [protagoniste](#). *Les acteurs d'un fait divers*.

– **Personne qui intervient dans un processus social**. *Les acteurs sociaux*.

DÉFINITION

SYNONYMES

EXEMPLES

17^e SIÈCLE

SYNONYMES

Synonymes de **acteur, actrice** nom

- **comédien**, [artiste](#), [enfant de la balle](#), [interprète](#), [tragédien](#)
- **protagoniste**, [intervenant](#)

<https://dictionnaire.lerobert.com/>

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>